

Slovène

Diplômes de langue et civilisation (DLC 1 à 4)

2025-2026

Brochure non contractuelle, à jour au 12 juillet 2025.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



Sommaire

Présentation générale.....	3
Le slovène	3
Son enseignement à l'INALCO	3
L'équipe enseignante.....	4
Informations pratiques	4
Lieu d'enseignement	4
Inscription administrative	4
Inscription pédagogique	4
https://www.inalco.fr/inscriptions-pedagogiques	4
Secrétariat pédagogique	5
Autres liens utiles	5
Calendrier universitaire	5
Présentation du cursus	6
Principes généraux de la scolarité	6
Contrôle des connaissances.....	6
Séjours à l'étranger	7
Cours d'été	7
Aide au voyage de l'Inalco	7
Liste des enseignements.....	8
Descriptifs des enseignements.....	11
Ressources utiles pour les étudiants	15
Bibliographie	15
Sites Internet.....	15
Autre	15

Présentation générale

Le slovène

La langue

Le slovène (slovenščina) utilise l'alphabet latin (25 lettres dont 3 avec signes diacritiques). Les premiers textes en slovène datent de la fin du X^e siècle, mais ce sont les auteurs protestants qui au XVI^e siècle jetèrent les véritables bases de la langue écrite. L'époque des Lumières favorisa la publication des grammaires et des écrits didactiques et au début du XIX^e siècle le poète France Prešeren donna à cette langue ses lettres de noblesse.

Superficie : 20 273 km²

Population* : 2 045 901 hab.

PIB/habitant (SPA, 2007) : 16 700 euros

Minorités* : Hongrois (6 243 hab.), Italiens (2 258 hab.)

Capitale* : Ljubljana (260 183 hab.)

Villes importantes : Maribor (93 584 hab.), Celje (38 408 hab.), Kranj (36 071 h.), Velenje (26 826 hab.)

Membre de l'UE depuis 2004, adopte l'euro en janvier 2007, préside l'UE au premier semestre 2008.

Fête nationale : 25 juin (jour de la fondation de l'État, en 1991).

(* Données de l'Office Statistique de la République de Slovénie.)

Hymne national :

« Žive naj vsi narodi ».

« Vivent tous les peuples ».

Personnages emblématiques : le poète France Prešeren, l'architecte Jože Plečnik.

Quelques grands auteurs :

France Prešeren (1800-1849) : *Poésies**.

Josip Jurčič (1844-1881) : *Le dixième frère, Jurij Kozjak**.

Ivan Cankar (1876-1918) : *Pour le bien du peuple, Valets* (théâtre), *Martin Kačur, Images des rêves, Ma vie*.

Srečko Kosovel (1904-1926) : *Poésie**.

Boris Pahor (né en 1913 à Trieste) : *Pèlerin parmi les ombres **, *Dans le labyrinthe **.

Drago Jančar (né en 1948) : *La grande valse brillante* (théâtre)*, *L'élève de Joyce* (nouvelles)*.

(* Œuvres traduites en français.)

Son enseignement à l'INALCO

La présente brochure décrit les diplômes d'établissement de slovène (**Diplôme de langue et de civilisation** sur quatre niveaux). Les cours de slovène peuvent également être suivis dans le cadre de **diplômes nationaux** (licence et master, voir les brochures spécifiques disponibles sur la page « [Formations](#) » du département Europe). Les étudiants inscrits en formation initiale (licence, master, doctorat) dans un autre établissement de l'enseignement supérieur peuvent suivre des cours de slovène en **mineure** (jusqu'à 4 cours par an). Les cours sont également accessibles dans le cadre du **Passeport Langues O'**, une formation non diplômante et ouverte aux non-bacheliers, permettant de suivre jusqu'à 8 cours par an.

Pour les diplômes d'établissement, de même que pour les diplômes nationaux, consulter la brochure spécifique disponible sur le site Internet de l'INALCO (page « [Formations](#) » du département Europe).

L'équipe enseignante

Kaja DOLAR, responsable pédagogique, dolar.kaja[AROBASE]gmail.com

Katarina DOVČ, lectrice, katarina.dovc[AROBASE]gmail.com

Étienne BOISSERIE, professeur, etienne.boisserie[AROBASE]inalco.fr

Samuel JULIEN, chargé de cours, samuel[AROBASE]dizale.org

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<https://www.inalco.fr/>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

Inscription administrative

L'inscription en diplôme d'établissement se fait à partir de début juillet. Les diplômes de langue et civilisation ne sont pas concernés par la procédure Parcoursup : l'inscription se fait directement auprès de l'INALCO. La procédure d'inscription comporte trois étapes qui se déroulent exclusivement en ligne :

1. Demande d'admission en DLC 1 de slovène sur la plate-forme e-candidat :

<https://candidatures2.inalco.fr/> Cette première étape permet d'obtenir un code qui sera demandé lors de l'inscription.

2. Paiement de la Contribution Vie Étudiante et de Campus (CVEC), d'un montant de 100 €, sur le site du CROUS : <https://cvec.etudiant.gouv.fr>

3. Inscription administrative et paiement en ligne sur le site d'inscription de l'INALCO, en utilisant les codes transmis par la plateforme e-candidat :

<https://inscriptions.inalco.fr/>

Coût indicatif de l'inscription annuelle en DLC : environ 290 euros (voir les tarifs sur le site de l'INALCO) pour un total de 195 heures de cours (156 h de langue et 39 h de civilisation).

Plus d'informations : <https://www.inalco.fr/inscriptions-administratives>

Un accès direct en DLC 2 est possible à condition de justifier d'un niveau de langue suffisant. Prendre contact avec le responsable du cursus pour organiser un test de langue préalable.

Inscription pédagogique

Indispensable pour passer les examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :

<https://www.inalco.fr/inscriptions-pedagogiques>

Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : Mme Vérika JAKIMOV, bureau 3.43
Tél. 01 81 70 11 31
secretariat.europe[AROBASE]inalco.fr

Pour prendre rendez-vous :
<https://rdv.inalco.fr/portail/index.php>

Autres liens utiles

- Section de slovène : <https://www.inalco.fr/langues/slovene>
- Brochures pédagogiques du Département : <https://www.inalco.fr/diplomes-detablissement-brochures>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :
<https://www.inalco.fr/calendrier-universitaire>

Présentation du cursus

Les diplômes de langue et civilisation constituent un cursus cohérent en quatre ans. Chaque année d'étude donne lieu à la délivrance d'un diplôme : DLC 1, 2, 3 et 4. Cette formation est destinée principalement aux personnes ne recherchant pas de diplôme national. Elle permet d'apprendre le slovène de façon approfondie et acquérir des connaissances solides sur la Slovénie et sa culture. Pour acquérir une bonne maîtrise du slovène, correspondant au niveau de compétence C1, il est nécessaire de suivre les quatre années du cursus. Les cours de première année sont conçus pour les grands débutants. Aucune connaissance préalable de la langue n'est requise. Les personnes ayant déjà une certaine connaissance de la langue peuvent demander leur admission directe en DLC 2, 3 ou 4, selon leur niveau.

Principes généraux de la scolarité

- L'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 12 semaines de cours.
- Les enseignements sont organisés en **éléments constitutifs (EC)**, regroupés en **unités d'enseignement (UE)**. Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue ou le parcours (par exemple SLO pour le slovène, ECO pour les cours régionaux sur l'Europe), suivies d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B), puis d'un chiffre qui indique le niveau à partir duquel cet EC peut être choisi. Une UE est un bloc qui regroupe plusieurs EC et possède également un code spécifique.
- Chaque EC validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS** (European Credit Transfer System). Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée. L'obtention des crédits ECTS correspondant à un diplôme donné peut éventuellement être étalée sur plusieurs années.
- Des **passerelles** sont possibles entre le cursus d'établissement et les cursus de licence et master. Les EC validés dans le cadre d'un DLC peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans une licence ou un master, et inversement.
- Chaque semestre représente 18 crédits ECTS en DLC 1, 2 et 3, et 15 ECTS en DLC 4.

Contrôle des connaissances

Le régime normal de contrôle des connaissances est le contrôle continu (intégral ou non), et l'**assiduité aux cours** est de rigueur (pas plus de 3 absences injustifiées au cours du semestre).

- Cependant, l'étudiant peut faire une demande de **régime spécial d'études (RSE)**, par exemple pour une dispense d'assiduité aux cours et de dérogation au contrôle continu, qui lui permettra de valider tout ou partie des enseignements en contrôle terminal (un examen en fin de semestre pour chaque EC). La procédure et le formulaire de demande de RSE sont disponibles sur la page suivante :

<https://www.Inalco.fr/demande-de-regime-special-detudes-rse>

NB : Il n'est pas possible de changer de régime d'études (contrôle continu ou régime spécial d'études) en cours de semestre (sauf cas exceptionnel dérogatoire).

ATTENTION : À la différence des formations à distance, spécifiquement conçues et annoncées comme telles, la dispense d'assiduité n'implique pas que des supports de cours soient fournis automatiquement par les enseignants via Moodle. Les étudiants en dispense d'assiduité doivent prendre contact avec l'enseignant de chaque cours dès le début du semestre pour se signaler et voir avec lui et/ou d'autres étudiants comment récupérer des supports de cours.

- Une session d'examen est organisée à la fin de chaque semestre. Les étudiants ayant validé le contrôle continu intégral (CCI) ne passent pas l'examen terminal du semestre, à la différence du contrôle continu classique.
- Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la **session de rattrapage** organisée pour les deux semestres à la fin de l'année universitaire.
- Les notes obtenues dans les différents EC d'un même semestre se compensent entre elles : le semestre est validé si la moyenne des notes des EC est supérieure ou égale à 10. En cas d'absence injustifiée à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour le semestre et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant est alors défaillant.
- Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document :

<https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes>

• Lexique du relevé de notes

ABI : Absence injustifiée

ABJ : Absence justifiée

ADM : Admis

AJ : Ajourné

DEF : Défaillant : la moyenne n'a pas pu être calculée car l'étudiant ne s'est pas présenté à certaines épreuves

AJAC : Ajourné autorisé à continuer

Pour un passage conditionnel en deuxième année de licence, les deux conditions suivantes sont cumulatives. Il faut :

- avoir validé un semestre de première année ;
- avoir obtenu une moyenne minimum de 8 sur 20 au semestre de première année non validé.

Pour un passage conditionnel en troisième année de licence, les trois conditions suivantes sont cumulatives. Il faut :

- avoir validé la première année ;
- avoir validé un semestre de deuxième année ;
- avoir obtenu une moyenne minimum de 8 sur 20 au semestre de deuxième année non validé.

Séjours à l'étranger

Cours d'été

Le Centre de slovène langue seconde et langue étrangère de Ljubljana (Center za slovenščino kot drugi in tuji jezik v Ljubljani) organise chaque année en juillet deux semaines de séminaires « Seminar slovenskega jezika, literature in kulture » pour les étudiants étrangers (langue, littérature et culture slovènes). Plus d'information ici : <https://centerslo.si/en/seminar-sjlk>

Aide au voyage de l'Inalco

À partir de la L2, les étudiants peuvent bénéficier d'une aide au voyage de l'INALCO, en vue d'effectuer un séjour de perfectionnement linguistique ou d'études dans le pays pendant les vacances universitaires d'été. Cette aide couvre une partie du billet d'avion. Pour plus de renseignements, consulter le site de l'INALCO : <https://www.inalco.fr/aide-au-voyage>

Liste des enseignements

DLC 1		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		36	
Semestre 1		18	
EC de langue obligatoires :			
SLOA116a	Grammaire slovène 1		1h
SLOA116b	Exercices de grammaire slovène 1		1h
SLOA116c	Pratique orale et écrite du slovène 1		3h
SLOA116d	Etude de textes 1		1h
1 EC de civilisation au choix :			
SLOA126a	Histoire de la Slovénie 1		1h
SLOA126b	Introduction à la civilisation slovène 1		1h
ECO126h	Histoire de l'Europe centrale jusqu'en 1815-1		1,5h
Semestre 2		18	
EC de langue obligatoires :			
SLOB116a	Grammaire slovène 2		1h
SLOB116b	Exercices de grammaire slovène 2		1h
SLOB116c	Pratique orale et écrite du slovène 2		3h
SLOB116d	Etude de textes 2		1h
1 EC de civilisation au choix :			
SLOB126a	Histoire de la Slovénie 2		1h
SLOB126b	Introduction à la civilisation slovène 2		1h
ECOB126h	Histoire de l'Europe centrale jusqu'en 1815-2		1,5h

DLC 2		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		36	
Semestre 1		18	
EC de langue obligatoires :			
SLOA216a	Grammaire slovène 3		1h
SLOA216b	Exercices de grammaire slovène 3		1h
SLOA216c	Pratique orale et écrite du slovène 3		3h
SLOA216d	Étude de textes et version slovène 1		1,5h
1 EC de civilisation au choix : cours proposé au DLC1 mais non validé, ou :			
ECOA226b	Histoire de la Yougoslavie 1		1,5h
Semestre 2		18	
EC de langue obligatoires :			
SLOB216a	Grammaire slovène 4		1h
SLOB216b	Exercices de grammaire slovène 4		1h
SLOB216c	Pratique orale et écrite du slovène 4		3h
SLOB216d	Etude de textes et version slovène 2		1,5h
1 EC de civilisation au choix : cours proposé au DLC1 mais non validé, ou :			
ECOB226b	Histoire de la Yougoslavie 2		1,5h

DLC 3		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		36	
Semestre 1			
EC de langue obligatoires :			
SLOA316a	Grammaire slovène 5		1h
SLOA316b	Pratique avancée du slovène 1		1,5h
SLOA316c	Traduction de textes spécialisés slovènes 1		1h
SLOA316d	Thème et rédaction 1		1,5h
1 EC de civilisation au choix : cours proposé au DLC1 mais non validé, ou :			
SLOA226a	Histoire de la littérature slovène 1		1h
Semestre 2		18	
EC de langue obligatoires :			
SLOB316a	Grammaire slovène 6		1h
SLOB316b	Pratique avancée du slovène 2		1,5h
SLOB316c	Traduction de textes spécialisés slovènes 2		1h
SLOB316d	Thème et rédaction 2		1,5h
1 EC de civilisation au choix : cours proposé au DLC1 mais non validé, ou :			
SLOB226a	Histoire de la littérature slovène 2		1h

DLC 4		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		30	
Semestre 1		15	
EC de langue obligatoires :			
SLOA416a	Traduction slovène-français 1		1,5h
SLOA416b	Pratique avancée du slovène 1		1,5h
SLOA416c	Linguistique slovène 1		1,5h
1 EC de civilisation au choix :			
ECO130d	Introduction aux études balkaniques 1		1,5h
ECO130m	Géographie de l'espace balkanique 1		1,5h
ECO130f	Sociétés et cultures dans l'espace post-yougoslave 1		1,5h
Semestre 2		15	
EC de langue obligatoires :			
SLOB416a	Traduction littéraire slovène-français 2		1,5h
SLOB416b	Pratique avancée du slovène 2		1,5h
SLOB414c	Linguistique slovène 2		1,5h
1 EC de civilisation au choix :			
ECOB130d	Introduction aux études balkaniques 2		1,5h
ECOB130m	Géographie de l'espace balkanique 2		1,5h
ECOB130f	Sociétés et cultures dans l'espace post-yougoslave 2		1,5h

Descriptifs des enseignements

SLOA116a - SLOB116a	Grammaire slovène 1 et 2
Descriptif	Ce cours théorique consiste en l'étude du système grammatical de la langue slovène. Ce cours de grammaire descriptive a pour objectif d'instaurer une connaissance solide de la structure fondamentale du slovène en procédant par étapes progressives (de la phonologie à la syntaxe en fin d'année).
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
SLOA116b - SLOB116b	Exercices de grammaire 1 et 2
Descriptif	Ce cours consiste en exercices et en la traduction de phrases puis de texte en cours d'année et au fur et à mesure des acquis linguistiques des apprenants. Il vient souvent compléter le cours de grammaire en mobilisant par la pratique les connaissances théoriques.
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
SLOA116c - SLOB116c	Pratique orale et écrite du slovène 1 et 2
Descriptif	Apprentissage pratique de la langue. Notions de base telles que : moi et les autres, le temps et l'espace, boissons et nourriture, la Slovénie. Exercices écrits permettant à l'étudiant de maîtriser peu à peu divers types d'écrit : description, récit, dialogue, argumentation, explication.
Évaluation	Contrôle continu : écrit et oral. Contrôle final : écrit et oral en fin de semestre.
SLOA116d - SLOB116d	Études de textes slovènes 1 et 2
Descriptif	Travail sur des textes adaptés (manuels <i>Slovenska beseda v živo 1a</i> et <i>Slovenska beseda v živo 1b</i>), point de départ de la conversation et de la réflexion concernant la langue et la culture.
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
SLOA126a - SLOB126a	Histoire de la Slovénie 1 et 2
Descriptif	Ce cours aborde les grandes étapes de l'histoire slovène jusqu'à la veille de la Première Guerre mondiale (le peuplement primitif, les Habsbourg, le développement de la conscience nationale, la vie politique dans la Double Monarchie). Prérequis : non.
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
SLOA126b- SLOB126b	Introduction à la civilisation slovène 1 et 2
Descriptif	Ce cours consiste à apporter les connaissances de bases de la civilisation slovène aux étudiants de première année. L'histoire et la géographie de la Slovénie y sont enseignées dans les grandes lignes au premier semestre. Le second semestre aborde par points les divers aspects sociaux et culturels de la Slovénie tels que sont par exemple le système politique, l'économie, le tourisme, l'éducation. Prérequis : non.
Évaluation	Contrôle continu : écrit, exposé oral ou écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

EOA126h - ECOB126h	Histoire de l'Europe centrale jusqu'en 1812- 1 et 2
Descriptif	<p>Ce cours constitue une introduction à l'histoire politique, démographique et économique de l'espace centre-européen entendu ici comme incluant principalement le royaume de Hongrie, le royaume tchèque et la construction des possessions habsbourgeoises (incluant leurs territoires méridionaux, aujourd'hui slovènes).</p> <p>Le premier semestre aborde la période médiévale, les conséquences dynastiques et politiques de la bataille de Mohács (1526) ainsi que les questions confessionnelles (Réforme, Contre-Réforme) jusqu'à la Guerre de Trente ans.</p> <p>Il sera accordé au cours du deuxième semestre plus d'attention à l'évolution du monde allemand hors possessions habsbourgeoises. Sont abordés successivement : les conséquences politiques, démographiques et socio-économiques de la Guerre de Trente Ans, les reconfigurations des rapports de puissances en Europe centrale au début du XVIII^e siècle, le contexte intellectuel et le contenu des réformes du XVIII^e siècle (dans l'empire habsbourgeois et en Prusse en particulier).</p>
Évaluation	Contrôle continu et contrôle final.
SLOA216a - SLOB216a	Grammaire slovène 3 et 4
Descriptif	Ce cours consiste en l'étude approfondie du système grammatical de la langue slovène, avec un focus sur la morphologie flexionnelle et la syntaxe. Une insistance particulière est accordée aux difficultés que peuvent rencontrer les francophones dans l'apprentissage du slovène (notamment l'aspect verbal).
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
SLOA216b - SLOB216b	Exercices de grammaire 3 et 4
Descriptif	Ce cours consiste en exercices et en la traduction de phrases puis de textes en cours d'année et au fur et à mesure des acquis linguistiques des apprenants. Il vient souvent compléter le cours de grammaire en mobilisant par la pratique les connaissances théoriques.
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
SLOA216c - SLOB216c	Pratique orale et écrite du slovène 3 et 4
Descriptif	<p>Le manuels <i>Slovenska beseda v živo 1b</i> et <i>Slovenska beseda v živo 2</i> servent de base à cet élément pédagogique. Les étudiants s'exercent à la conversation à partir des textes et documents iconographiques.</p> <p>Ce cours contient aussi des exercices écrits concernant la production de divers types de textes : description, récit, dialogue, argumentation, explication, etc. Préparation des textes spécifiques : interview, courrier de lecteurs, faits divers, curriculum vitae.</p>
Évaluation	Contrôle continu : écrit et oral. Contrôle final : écrit oral en fin de semestre.
SLOA216d - SLOB216d	Étude de textes et version slovène 1 et 2
Descriptif	<p>Ce cours a un objectif double : mettre en pratique les enseignements de grammaire théorique par la traduction de textes variés et initier les étudiants à la pratique de la traduction.</p> <p>Prérequis : connaissance basique de la langue slovène écrite.</p>
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
SLOA226a - SLOB226a	Histoire de la littérature slovène 1 et 2
Descriptif	<p>Ce cours enseigne la littérature slovène depuis ses débuts au XVIII^e siècle jusqu'à 1918 (année de la mort d'Ivan Cankar). Il s'agit d'étudier les grands classiques du XIX^e siècle et du début du XX^e siècle. Il accorde une large place à la lecture des œuvres ainsi qu'à la préparation d'exposés et de fiches de lecture.</p> <p>Prérequis : Compréhension de la langue slovène écrite.</p>
Évaluation	Contrôle continu : écrit, exposé oral ou écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

SLOA316a - SLOB316a	Grammaire slovène 5 et 6
Descriptif	Ce cours consiste en l'étude de la syntaxe complexe (avec un focus particulier sur l'aspect du verbe, l'emploi de l'infinitif, l'expression du subjonctif, la concordance des temps, la coordination et la subordination) et de l'orthographe.
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
SLOA316b - SLOB316b	Pratique avancée du slovène 1 et 2
Descriptif	Ce cours est plus spécifiquement dédié à la pratique orale du slovène à partir de la préparation de textes sur des thèmes donnés. Divers travaux encadrés choisis par l'étudiant selon son intérêt propre (traduction, résumés, commentaires, etc.). Il s'agit d'approfondir les connaissances de pratique orale de l'étudiant.
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
SLOA316c - SLOB316c	Traduction de textes spécialisés slovènes 1 et 2
Descriptif	Ce cours consiste à traduire en français des textes slovènes spécialisés. Il s'agit de reconnaître un type de texte donné (recette, P.V., lettre de protestation, article de loi, critique littéraire par exemple) de l'analyser dans sa structure spécifique (contenu, expressions idiomatiques, vocabulaire spécialisé) avant de le traduire en français. Prérequis : bonne connaissance de la langue slovène.
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
SLOA316d - SLOB316d	Thème et rédaction 1 et 2
Descriptif	Traduction de textes divers, choisis pour leurs difficultés grammaticales. Ces traductions sont l'occasion d'approfondissement linguistique. Prérequis : bonne connaissance de la langue slovène.
Évaluation	Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.
SLOA416a - SLOB416a	Traduction slovène-français 1 & 2
Descriptif	La pratique de la traduction, à partir d'un corpus de textes slovènes et français, nous mènera naturellement à une réflexion théorique sur cette pratique. L'objectif à atteindre en fin de semestre est de savoir motiver ses choix de traduction, de développer une démarche traductive propre à chaque texte et de savoir les mettre en pratique.
Évaluation	Exposé oral et évaluation écrite en fin de semestre.
SLOA416b- SLOB416b	Pratique avancée du slovène 1 & 2
Descriptif	Ce séminaire a pour objectif d'assurer une continuation de la pratique orale et écrite du slovène en Master. Celle-ci pourra se faire à partir de textes journalistiques ou littéraires avec des travaux de synthèse et de recherches à produire à partir des thématiques fixées en début d'année.
Évaluation	Exposé oral et évaluation écrite en fin de semestre.
SLOA416c- SLOB416c	Linguistique slovène 1 & 2
Descriptif	Ce cours se focalise sur divers aspects linguistiques de la langue slovène : nous y traitons la morphologie dérivationnelle (procédés de formation des mots, néologie, lexicographie), la sociolinguistique (variation du slovène, registres, dialectes) ainsi que la linguistique discursive (usage du slovène dans différents contextes, actes de langage, politesse linguistique).
Évaluation	Exposé oral et évaluation écrite en fin de semestre.

ECO130d– ECOB130d	Introduction aux études balkaniques 1 et 2
Descriptif	L'Europe du Sud-Est...les Balkans...de quoi sont-ils le nom ? Longuement représentée comme une « périphérie », une « poudrière », une « macédoine » irrécyclable de religions, langues et nations, cette région qui va de la mer Adriatique à la mer Noire nous offre plusieurs éléments pour repenser l'histoire de l'Europe et du monde tels que nous la connaissons. Ce cours aborde les Balkans à travers une introduction historique aux cultures et aux sociétés de la région. Au long du premier semestre, nous découvrirons les caractéristiques géographiques des Balkans et les moments chronologiques fondamentaux pour comprendre leur histoire. Avec les outils de l'histoire culturelle, au deuxième semestre, nous approfondirons certains aspects qui montrent à la fois la spécificité de l'aire concernée et ses connexions avec le reste du monde : la domination impériale, la religion et la diversité confessionnelle, la construction des frontières, la relation entre centres urbains et espaces ruraux, les discours sur la nation et l'ethnicité, les guerres et les phénomènes migratoires.
Evaluation	Semestre 1 : Exercices de rédaction d'une dissertation (introduction, plan détaillé 15%), dissertation sur table au milieu du semestre (25%), assiduité et participation active (10%), partiel de janvier : dissertation de 3h sur table (50%). Semestre 2 : Exercice d'autoévaluation et autocorrection d'une dissertation (15%), dissertation sur table au milieu du semestre (25%), assiduité et participation active (10%), partiel de mai : dissertation de 3h sur table (50%).
ECO130m– ECOB130m	Géographie de l'espace balkanique 1 et 2
Descriptif	L'espace balkanique a été reconfiguré depuis la fin de la guerre froide par l'ouverture des frontières mais aussi par l'éclatement de la Fédération yougoslave durant les décennies 1990 et 2000 qui a donné naissance à sept nouveaux États : Serbie, Croatie, Bosnie-Herzégovine, Monténégro, Macédoine, Slovénie, Kosovo. Il forme aujourd'hui un espace géographique qu'il est pertinent d'examiner à cette échelle régionale. Les Balkans existe aussi comme héritage historique, alors que les enjeux des frontières à la fois séparations et passages sont plus que jamais d'actualité. Avec les outils de la géographie physique et humaine, des ressources variées (documents, cartes, films, ressources numériques, etc.), ce cours en deux semestres explore les grandes caractéristiques de cet espace fragmenté, encore conflictuel, mais relié au monde : dynamiques territoriales et économiques, peuplement, circulations, enjeux environnementaux et intégration européenne. Le cours concernera principalement l'espace post-yougoslave, la Bulgarie et l'Albanie.
Evaluation	Contrôle continu (commentaire de carte en S1, fiche de lecture en S2) et questions de cours et commentaire de cartes en fin de semestre.
ECO130f– ECOB130f	Sociétés et cultures dans l'espace post-yougoslave 2
Descriptif	Ce cours abordera les sociétés et productions culturelles des États successeurs de la Yougoslavie dans une perspective à la fois située et comparatiste. Plusieurs questions seront traitées : les conséquences des bouleversements politiques des années 1990, les situations post-conflits, les dynamiques idéologiques ou encore les circulations et coopérations entre les territoires. On se penchera en particulier sur les transformations du monde du livre et des médias avec leurs enjeux politiques et identitaires, les recompositions du monde culturel depuis le début des années 1990 et les relations avec les autres pays européens, dont la France. Outre des informations générales et un cadre théorique, il sera proposé un travail sur documents variés (rapports, presse spécialisée, extrait d'œuvres, réseaux numériques), des explorations personnelles en fonction des intérêts des étudiants, et, dans la mesure du possible, des rencontres avec des acteurs culturels.
Evaluation	Contrôle continu (exposé ou dossier en S1, fiche de lecture en S2) et questions de cours et commentaire de document en fin de semestre.

Ressources utiles pour les étudiants

Bibliographie

- *Petite Histoire de la Slovénie*, Antonia Bernard, Institut des Études Slaves, Paris, 1996.
- *La Slovénie*, Antonia Bernard, Georges Castellan, PUF, Coll. Que sais-je, Paris, 1994.
- *Découvrir et pratiquer le slovène*, Antonia Bernard, Pauline Fournier, Saša Horvat, Marko Jesenšek, Langues et Mondes - L'Asiathèque, Coll. Langues INALCO, Paris, 2007.
- *Le Slovène de poche*, Wiesler Alois, adaptation française de Garcia Sonia-Isabelle, Coll. Langue De Poche, Assimil, Chennevières-sur-Marne, 2006.
- *Parlons slovène*, Gregor Perko, Pogačnik Vladimir, Schlamberger Brezar Mojca, l'Harmattan, Paris, 2005.

Sites Internet

- Le Centre de slovène langue seconde et langue étrangère de Ljubljana (Center za slovenščino kot drugi in tuji jezik v Ljubljani) : <https://centerslo.si/en>
- Plateforme d'apprentissage de slovène en ligne (Slovene Learning Online) : <https://www.slonline.si/>
- Les dictionnaires d'Institut de langue slovène Fran Removš ZRC SAZU : <https://fran.si/>
- Le dictionnaire multilingue Franja (Fran Removš ZRC SAZU) : <https://franja.si/>
- Le dictionnaire bilingue Pons : <https://fr.pons.com/traduction>
- Le dictionnaire collaboratif de slovène vivat (Razvezani jezik, prosti slovar žive slovenščine) : <http://razvezanijezik.org/>
- Le dictionnaire morphologique Sloleks : <https://viri.cjvt.si/sloleks/slv/>

Autre

Éditions franco-slovènes : <https://editions-franco-slovenes-cie.e-monsite.com/>

Page Facebook Slovènes à Paris (Slovinci v Parizu) :

<https://www.facebook.com/groups/223669171017686/?ref=share>

Page Facebook Parlons slovène (Inalco, Paris) :

<https://www.facebook.com/parlonslovene>

Page Instagram Parlons slovène (Inalco, Paris) :

https://www.instagram.com/slovene_inalco/

Podcasts en slovène : [Spotify](#)

Films slovènes : <https://bsf.si/sl/vse-zbirke/vsi-filmi/>

Fichiers audios pour les manuels : <https://centerslo.si/knjige/ucbeniki-in-prirocniki/>
(choisir le manuel puis cliquer « poslušaj »)

Lecture facile en slovène : <https://www.rtv slo.si/dostopno/lahko-branje/>

Archives de RTV SLO : <https://4d.rtv slo.si/arhiv/&subs=1>